叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小棕母鸡听见夜莺的歌(the Little Brown Hen Hears The Song Of The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小棕母鸡听见夜莺的歌(The Little Brown Hen Hears the Song of the) 第1/1页

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen]
The Little Brown Hen
这 小的 棕色的 母鸡

小棕母鸡

[h'iəz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Hears the Song of the
听到 这 歌曲 的 这

听到了歌声

['naɪtɪŋgeɪl]
Nightingale
夜莺

夜莺

& [ðə; ði] ['gəʊldən] ['hɑːvɪst]
& The Golden Harvest
& 这 金的 收成

和金色丰收

[baɪ] ['dʒæzmɪn] [stəʊn] [væn] ['dresə(r)]
By Jasmine Stone Van Dresser
经过 茉莉花 石头 范 梳妆台

作者：Jasmine Stone Van Dresser

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] ['hæpiˌlænd]
Author of " How to Find Happyland
作者 的 " 如何 到 寻找 快乐乐园

《如何找到幸福之地》的作者

" [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] ['mɑːgrət] ['biːtʃə(r)] [waɪt]
" With an Introduction by Margaret Beecher White
" 和 一个 介绍 经过 玛格丽特 比彻 白色的

玛格丽特·比彻·怀特作序

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['wɪljəm] [tiː] . [væn] ['dresə(r)]
The Illustrations by William T . Van Dresser
这 插图 经过 威廉 T . 范 梳妆台

威廉·T·范·德雷塞尔的插图

[pɔːl] ['eldə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
Paul Elder and Company
保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
San Francisco and New York
圣 弗朗西斯科 和 新的 约克

旧金山和纽约

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1908
版权 , -

版权所有，1908年

[baɪ] [pɔːl] ['eldə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni]
by Paul Elder and Company
经过 保罗 长老 和 公司

保罗·埃尔德公司

[tuː; tə]
TO
到

到

['wɪljəm] [tiː] . [væn] ['dresə(r)]
WILLIAM T . VAN DRESSER
威廉 T . VAN 梳妆台

威廉·T·范·德雷瑟

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['stɔːriz]
BUT FOR WHOM THE STORIES
但 为了 谁 这 故事

但这些故事是为谁而讲的呢?

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n]
WOULD NEVER HAVE BEEN WRITTEN
会 绝不 有 到过 书面

原本根本不可能写出来

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['lʌvɪŋli]
THIS LITTLE BOOK IS LOVINGLY
这 小的 书 是 深情地

这本小书充满了爱意

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
DEDICATED BY THE
投入的 经过 这

由……献给

['ɔːθə(r)]
AUTHOR
作者

作者

['fɔːwɜːd] .
FOREWORD .
前言 .

前言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl] [gʊd] , ['juːsf(ə)l] ['stɔːriz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ridər] .
It is the duty of all good , useful stories to give a message to their readers .
它 是 这 责任 的 全部 好的 , 有用 故事 到 给 一个 信息 到 他们的 读者 .

所有优秀、有用的故事都有责任向读者传递信息。

[ðə; ði] [tuː] ['deɪnti] ['stɔːriz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [iːtʃ] ['kæriz] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] .
The two dainty stories contained in this little volume each carries its message of truth .
这 二 纤巧 故事 包含 在 这 小的 体积 每个 携带 它是 信息 的 真相 .

这本小册子里收录的两个小故事，各自都蕴含着真理。

[pjʊə(r)] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['həʊlsəm] [ɪn]['kwɒləti] ,
Pure , simple and wholesome in quality ,
纯的 , 简单的 和 健康 在 质量 ,

纯净、简单、健康，品质优良。

[ðeɪ] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌkt] [ðəʊz] [huː] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
they cannot fail to refresh as well as instruct those who receive them .
他们 不能 失败 到 刷新 作为 出色地 作为 指示 那些 WHO 收到 他们 .

它们既能使接受它们的人精神焕发，又能给予他们指导。

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['hɑːvɪst] [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] [triːz]
In the Golden Harvest the lesson of patience taught by the little apple tree's
在 这 金的 收成 这 课 的 耐心 教授 经过 这 小的 苹果 树的
[ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [beə(r)] [rɪtʃ] [fruːt] [ai][duː; də] [nɒt] [daʊt] ,
experience will bear rich fruit I do not doubt ,
经验 将要 熊 富有的 水果 我 做 不是 怀疑 ,

我相信，在金色的收获中，小苹果树的经历所教会我们的耐心，一定会结出丰硕的果实。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ['kænɒt] [help][bʌt; bət] [tiːtʃ] [juː 'es][ɔːl][tuː; tə]
and the wisdom of the little brown hen cannot help but teach us all to
和 这 智慧 的 这 小的 棕色的 母鸡 不能 帮助 但 教 我们 全部 到
['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
listen for the nightingale's song of harmony in our own lives .
听 为了 这 夜莺的 歌曲 的 和谐 在 我们的 自己的 生活 .

这只棕色小母鸡的智慧不禁教会我们所有人，在自己的生活中聆听夜莺和谐的歌声。

['mɑːgrət] ['biːtʃə(r)] [waɪt] .
MARGARET BEECHER WHITE .
玛格丽特 比彻 白色的 .

玛格丽特·比彻·怀特。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]
The Little
这 小的

小

[braʊn] [hen] [h'iəz] [ðə; ði] [sɒŋ]
Brown Hen Hears the Song
棕色的 母鸡 听到 这 歌曲

棕色母鸡听到了歌声

[ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [[θriː]]
of the Nightingale [3]
的 这 夜莺 [3]

夜莺[3]

[ə; eɪ] ['pɒmpəs] [əʊld]['gændə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][bɑːn] - [jɑːd] [θɔːt] [hɪm'self]['waɪzə(r)]
A POMPOUS old gander who lived in a barn - yard thought himself wiser
一个 傲慢 老的 鹅 WHO 居住地 在 一个 谷仓 - 院子 想法 他自己 更明智
[ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] ,
than the rest of the creatures ,
比 这 休息 的 这 生物 ,

一只住在谷仓里的傲慢老鹅，自认为比其他动物都聪明。

[ænd; ənd][səʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] .
and so decided to instruct them .
和 所以 决定 到 指示 他们 .

于是决定指导他们。

[hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [faul] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ɒf] [ðə; ði]
He called together all the fowls in the barn - yard , and the pigeons off the
他 称为 一起 全部 这 家禽 在 这 谷仓 - 院子 , 和 这 鸽子 离开 这
[bɑːn] - [ruːf] ,
barn - roof ,
谷仓 - 屋顶 ,

他把谷仓里的所有家禽都叫了过来，又把谷仓顶上的鸽子也赶了下来。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

and told them to listen to him .

和 讲述 他们 到 听 到 他 .

并告诉他们要听他的话。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ['veri] ['ɜːnɪstli] ,

They gathered around and listened very earnestly ,

他们 聚集 大约 和 听着 非常 切实 ,

他们围拢过来，非常认真地听着。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

for they thought they would learn a great deal of wisdom .

为了 他们 想法 他们 会 学习 一个 伟大的 交易 的 智慧 .

因为他们认为这样可以学到很多智慧。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɜːn] , " [sed] [ðə; ði] ['gændə(r)] , " [ɪz] [tuː; tə] [spiːk] [maɪ] ['læŋgwɪdʒ] .

" The first thing for you to learn , " said the gander , " is to speak my language .

" 这 第一的 事物 为了 你 到 学习 , " 说 这 鹅 , " 是 到 说话 我的 语言 .

“你首先要学会的，”鹅说，“是说我的语言。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪli] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .

It is very silly for you to chatter as you do .

它 是 非常 愚蠢的 为了 你 到 喋喋不休 作为 你 做 .

你这样喋喋不休真是太愚蠢了。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] , - [hɒŋk] ! -

Now we will all say , ' honk ! '

现在 我们 将要 全部 说 , - 喇叭 ! -

现在我们都要说：“喇叭声！”

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , — - [hɒŋk] ! -

one , two , three , — ' honk ! '

一 , 二 , 三 , — - 喇叭 ! -

一、二、三——“喇叭！”

" [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɔːl] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] " [hɒŋk] !

" The creatures all tried very hard to say " honk !

" 这 生物 全部 尝试 非常 难的 到 说 " 喇叭 !

这些生物都非常努力地想要发出“嘎嘎”的声音！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [ðeɪ] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [raɪt] [ðem; ðəm] ,

" but the sounds they made were so remarkable that I cannot write them ,

" 但 这 声音 他们 制成 是 所以 卓越 那 我 不能 写 他们 ,

但他们发出的声音太过奇特，我无法用文字描述。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndɪd] [laɪk] " [hɒŋk] !

and none of them sounded like " honk !

和 没有任何 的 他们 听起来 喜欢 " 喇叭 !

它们听起来都不像“喇叭声！”

" [ðə; ði]['gændə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] . [[fɔːr]]

" The gander was very angry . [4]

" 这 鹅 曾是 非常 生气的 . [4]

“那只雄鹅非常生气。[4]

" [haʊ] ['stjuːpɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

" How stupid you are !

" 如何 愚蠢的 你 是 !

你真是太愚蠢了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [mʌst; məst] ['præktɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Now you all must practise till you learn it .
" 现在 你 全部 必须 实践 直到 你 学习 它 .

"现在你们都必须练习，直到学会为止。"

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [piːp] [ɔː(r)] [klʌk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kuː] !
Do not let me hear a peep or cluck or a coo !
做 不是 让 我 听到 一个 窥视 或者 咕 或者 一个 酷 !

别让我听到一声唧唧、一声咯咯声或一声咕咕声！

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɔːl] - [hɒŋk] - [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
You must all ' honk ' when you have anything to say .
你 必须 全部 - 喇叭 - 什么时候 你 有 任何事物 到 说 .

你们想说话的时候都必须"按喇叭"。

" [səʊ] [ðeɪ] [ə'biːdiəntli] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] .
" So they obediently tried to do as he said .
" 所以 他们 顺从地 尝试 到 做 作为 他 说 .

于是他们就顺从地照他说的做了。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [leɪd] [æn; ən] [eg] ,
When the little brown hen laid an egg ,
什么时候 这 小的 棕色的 母鸡 铺设 一个 蛋 ,

当那只棕色小母鸡下蛋时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [nəʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] " [kʌt] — [kʌt] — [kʌt] - [kʌt] -
instead of making the fact known with her sharp little " cut — cut — cut - cut -
反而 的 制作 这 事实 已知 和 她 锋利的 小的 " 切 — 切 — 切 - 切 -
[ɑː] - [kʌt] !
ah - cut !
啊 - 切 !

而不是用她尖锐的"咔嚓 ...

" [æz; əz] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːdəd] [hen] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] , [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" as a well - ordered hen should do , she ran around the barn - yard trying to
" 作为 一个 出色地 - 订购 母鸡 应该 做 , 她 跑 大约 这 谷仓 - 院子 尝试 到
[seɪ] , " [hɒŋk] !
say , " honk !
说 , " 喇叭 !

"就像一只训练有素的母鸡应该做的那样，她在鸡舍里跑来跑去，试图发出'嘎嘎'的声音！

[hɒŋk] !
honk !
喇叭 !

喇叭声！

" [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eg] .
" But nobody heard her , and nobody came to look for the egg .
" 但 无人 听到 她 , 和 无人 来了 到 看 为了 这 蛋 .

但是没有人听到她的话，也没有人来寻找那枚蛋。

[ðə; ði] ['gɪni] - [faul] [wei] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [siːst] ['kɔːlɪŋ] " [lɑː] - !
The guinea - fowls way down in the pasture ceased calling " la croik !
这 几内亚 - 家禽 方式 向下 在 这 牧场 停止 呼叫 " 拉 - !

远处牧场里的珍珠鸡不再叫"la croik！"

[lɑː] - !
la croik !
拉 - !

拉克罗伊克！

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪd] [ðeə(r)] [nests] .
" and there was no way of finding where they had hid their nests .
" 和 那里 曾是 不 方式 的 寻找 在哪里 他们 有 隐藏 他们的 巢穴 .

“而且根本找不到它们把巢穴藏在哪里。”

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

下午，

[wen] [ðeə(r)] [ʃrɪl] [kraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːnd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ,
when their shrill cries should have warned the farmers that it was going to rain ,
什么时候 他们的 尖锐 哭泣 应该 有 警告 这 农民 那 它 曾是 去 到 雨 ,

它们的尖锐叫声本应提醒农民们即将下雨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [[faɪv]]
they were still [5]
他们 是 仍然 [5]

他们仍然[5]

['hɒŋkɪŋ] , [ɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] , [səʊ] [ðə; ði] ['naɪsli] [draɪd] [heɪ] [gɒt] [wet] .
honking , or trying to , so the nicely dried hay got wet .
鸣笛 , 或者 尝试 到 , 所以 这 很好 干燥 干草 得到 湿的 .

他按喇叭，或者试图按喇叭，结果把晾干的干草弄湿了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌtʃæntɪ'klɪə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lʌsti] [krəʊ] ,
Next morning chanticleer , instead of rousing the place with his lusty crow ,
下一个 早晨 公鸡 , 反而 的 振奋人心的 这 地方 和 他的 好色的 乌鸦 ,

第二天早晨，公鸡没有像往常那样用它那充满活力的啼叫声唤醒这片土地，

[meɪd] [æn; ən] ['efət] [æt; ət] ['hɒŋkɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [ə'weɪ] ,
made an effort at honking that could not be heard a stone's throw away ,
制成 一个 努力 在 鸣笛 那 可以 不是 是 听到 一个 石头的 扔 离开 ,

他试图按喇叭，但几步之外都听不到。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [həʊl] [fɑːm] [ˌoʊvər'slept] .
and so the whole farm overslept .
和 所以 这 所有的 农场 睡过头了 .

于是，整个农场的人都睡过头了。

[ɔːl] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] .
All day there was a Babel of sounds in the barn - yard .
全部 天 那里 曾是 一个 巴别塔 的 声音 在 这 谷仓 - 院子 .

一整天，谷仓里都充斥着各种各样的声音，如同巴别塔一般。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [left] [ɒf] ['gɔbəlɪŋ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] " [hɒŋk] !
The turkeys left off gobbling and made a queer sound that they thought was " honk !
这 火鸡 左边 离开 狼吞虎咽 和 制成 一个 酷儿 声音 那 他们 想法 曾是 " 喇叭 !

火鸡们停止了咕咕叫，发出了一种奇怪的声音，它们以为那是“嘎嘎”声！

" [ðə; ði] [dʌks] [left] [ɒf] ['kwækɪŋ] , [ðə; ði] [tʃɪks] [left] [ɒf] ['piːpɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ,
" the ducks left off quacking , the chicks left off peeping , and said nothing at all ,
" 这 鸭子 左边 离开 嘎嘎叫 , 这 小鸡 左边 离开 偷窥 , 和 说 没有什么 在 全部 ,

鸭子停止了嘎嘎叫，小鸡停止了唧唧叫，什么声音也没发出。

[fɔː(r); fə(r)] " [hɒŋk] !
for " honk !
为了 " 喇叭 !

“按喇叭！”

" [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
" was too big a mouthful for them ;
" 曾是 也 大的 一个 一口气 为了 他们 ;

“对他们来说，这太难说出口了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] ['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ʌgli] [hɑːʃ] [saʊnd] .
and the soft billing and cooing of the doves were turned into an ugly harsh sound .
和 这 柔软的 计费 和 咕咕 的 这 鸽子 是 转向 进入 一个 丑陋的 残酷的 声音 .

鸽子柔和的啄食声和咕咕声变成了难听刺耳的声音。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [wɜːs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['betə(r)] .
Things were indeed getting into a dreadful state , and they grew worse , instead of better .
事物 是 的确 获得 进入 一个 可怕 状态 , 和 他们 生长 更糟 , 反而 的 更好的 .

情况确实变得越来越糟糕，而且不但没有好转，反而每况愈下。

[ðə; ði] [henz] [fə'gɒt] [tuː; tə] [leɪ] [egz] , [ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [bɪ'keɪm] [praʊd] [ænd; ənd] ['pɒmpəs] [laɪk] [[sɪks]]
The hens forgot to lay eggs , the doves became proud and pompous like [6]
这 母鸡 忘了 到 躺 鸡蛋 , 这 鸽子 成为 自豪的 和 傲慢 喜欢 [6]

母鸡忘记下蛋了，鸽子变得骄傲自大，就像[6]

[ðə; ði] ['gændə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɜːki] ['gɒblə(r)] , [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] ,
the gander , and as for the turkey gobblers , they kept the place in an uproar ,
这 鹅 , 和 作为 为了 这 火鸡 火鸡 , 他们 保留 这 地方 在 一个 骚动 ,

那只雄鹅，还有那几只雄火鸡，它们把这里吵得天翻地覆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['riːəli] [hɒŋk] !
for they thought they could really honk !
为了 他们 想法 他们 可以 真的 喇叭 !

因为他们以为他们真的可以按喇叭！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːst] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
and they never ceased from morning till night .
和 他们 绝不 停止 从 早晨 直到 夜晚 .

他们从早到晚从未停止过。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪf] [ðeə(r)] ['hædnt] [biːn] [wʌn][ɪn]
There's no telling what it all would have come to if there hadn't been one in
有 不 讲述 什么 它 全部 会 有 来 到 如果 那里 之前没有 到过 一 在
[ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] ,
the barn - yard ,
这 谷仓 - 院子 ,

如果没有那只鸡，真不知道事情会变成什么样。

[wɪð] [æn; ən][ɪə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['diskɔːd, dis'kɔːd] .
with an ear that could hear something besides the dreadful discords .
和 一个 耳朵 那 可以 听到 某物 除了 这 可怕 不和谐 .

拥有一双能听出除了可怕的刺耳噪音之外其他声音的耳朵。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen][wɒz; wəz] [ruːst] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs]
One night the little brown hen was roosting alone in the top of the hen - house
一 夜晚 这 小的 棕色的 母鸡 曾是 栖息 独自的 在 这 顶部 的 这 母鸡 - 房子
.
.
.

一天晚上，那只棕色的小母鸡独自栖息在鸡舍顶上。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['swiːtɪst] [sɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] .
All at once she was awakened by the sweetest song she had ever heard .
全部 在 一次 她 曾是 觉醒 经过 这 最甜美的 歌曲 她 有 曾经 听到 .

她突然被一首她听过最甜美的歌声唤醒。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjənz][tuː; tə]
She called to her chicks and to some of her companions to
她 称为 到 她 小鸡 和 到 一些 的 她 同伴 到
[weɪk] [ʌp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ;
wake up and listen ;
唤醒 向上 和 听 ;

她呼唤她的雏鸟和一些同伴醒来倾听；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] [ænd; ənd] [suːn] [dəuz] [ɒf] [ə'gen] ,
but they were sleepy and soon dozed off again ,
但 他们 是 困 和 很快 打盹 离开 再次 ,

但他们很困，很快又睡着了。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen][wɒz; wəz][left] ['lɪsənɪŋ] [ə'ləʊn] .
so the little brown hen was left listening alone .
所以 这 小的 棕色的 母鸡 曾是 左边 聆听 独自的 .

于是，那只棕色的小母鸡就独自一人留在那里听着。

" [ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði]['gændə(r)] [wɒt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] [miːnz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I will ask the gander what this beautiful song means , " she said .
" 我 将要 问 这 鹅 什么 这 美丽的 歌曲 方法 , " 她 说 .

“我要问问这只雄鹅，这首优美的歌曲是什么意思，”她说。

" [hiː; hi] [naʊz] ['evriθɪŋ] . " [['sɛvən]]
" He knows everything . " [7]
" 他 知道 一切 . " [7]

“他什么都知道。”[7]

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk][ðə; ði]['gændə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] ,
So she awoke the gander and asked him who was singing the beautiful song ,
所以 她 醒来 这 鹅 和 问 他 WHO 曾是 歌唱 这 美丽的 歌曲 ,

于是她叫醒了那只雄鹅，问它是谁在唱这首动听的歌。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
and what it meant .
和 什么 它 意思是 .

以及它的含义。

[ðə; ði]['gændə(r)] [sed] ['grʌfli] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .
The gander said gruffly : " It is the nightingale .
这 鹅 说 粗声粗气地 : " 它 是 这 夜莺 .

那只雄鹅粗声粗气地说："是夜莺。"

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [miːnz] .
I do not know what her song means .
我 做 不是 知道 什么 她 歌曲 方法 .

我不知道她的歌是什么意思。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [hɒŋk] !
She should learn to honk !
她 应该 学习 到 喇叭 !

她应该学学怎么按喇叭！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
" And he tucked his head back under his wing .
" 和 他 塞进去 他的 头 后退 在下面 他的 翼 .

"然后他把头缩回翅膀底下。"

" [ɑː] ! " [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ,
" Ah ! " thought the little brown hen ,
" 啊 ! " 想法 这 小的 棕色的 母鸡 ,

"啊！"小棕母鸡心想，

" [ɪf] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [-] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]
" if learning the gander's language does not help me to understand this beautiful
" 如果 学习 这 甘德尔的 语言 做 不是 帮助 我 到 理解 这 美丽的
[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

"如果学习鹅语都不能帮助我理解这首优美的歌曲，

[ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['bɒðərɪŋ] [wɪð] .
I do not think it is worth bothering with .
我 做 不是 思考 它 是 值得 烦人 和 .

我觉得没必要费这个劲。

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [seɪ] - [hɒŋk] ! - [ə'gen] .
I shall never try to say ' honk ! ' again .
我 将 绝不 尝试 到 说 - 喇叭 ! - 再次 .

我以后再也不会尝试说"按喇叭！"了。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːst] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tɪl] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɒŋ]
" So she went back to her roost and listened till the nightingale's song
" 所以 她 去 后退 到 她 栖息地 和 听着 直到 这 夜莺的 歌曲
[siːst] .
ceased .
停止 .

于是她回到自己的栖息地，静静地听着，直到夜莺的歌声停止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [wɪŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
Then she tucked her head under her little brown wing and went to
然后 她 塞进去 她 头 在下面 她 小的 棕色的 翼 和 去 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

然后她把头埋在棕色的小翅膀下睡着了。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ['sɪŋɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
her little heart singing within her .
她 小的 心 歌唱 之内 她 .

她那颗小小的心灵在歌唱。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [daʊn] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , ['iːgə(r)]
At daylight she awoke , and hopping down sought her companions , eager
在 日光 她 醒来 , 和 跳跃 向下 寻求 她 同伴 , 渴望的
[tuː; tə] [[eit]]
to [8]
到 [8]

天亮时她醒了，跳下楼去寻找她的同伴，急切地[8]

[tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
tell them the wonderful thing that was singing in her heart .
告诉 他们 这 精彩的 事物 那 曾是 歌唱 在 她 心 .

告诉他们她心中那美妙的歌声。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sɪmp(ə)l] [wɜːld] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['veri]
" This is a beautiful , simple world , " she cried , " and I have learned a very
" 这 是 一个 美丽的 , 简单的 世界 , " 她 哭 , " 和 我 有 学习 一个 非常
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] !
wonderful thing !
精彩的 事物 !

“这是一个美丽而简单的世界,”她喊道，“我学到了一件非常美妙的事情！”

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt]
" But to her surprise , the creatures had no desire to hear what
" 但 到 她 惊喜 , 这 生物 有 不 欲望 到 听到 什么
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,

但令她惊讶的是，这些生物根本不想知道那是什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [nekst] ['les(ə)n] [ɪn]
for they were all in a flurry getting ready for their next lesson in
为了 他们 是 全部 在 一个 阵雪 获得 准备好 为了 他们的 下一个 课 在
['hɒŋkɪŋ] .
honking .
鸣笛 .

因为他们都在忙着准备下一堂鸣笛课。

" [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['hɒŋkɪŋ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ,
" Indeed , you need not bother about honking , " cried the little brown hen ,
" 的确 , 你 需要 不是 打扰 关于 鸣笛 , " 哭 这 小的 棕色的 母鸡 ,

“的确，你不必费心去鸣叫了,”小棕母鸡喊道。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
but nobody paid any attention to her .
但 无人 有薪酬的 任何 注意力 到 她 .

但没有人注意到她。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] , [klʌk]
So she called her chicks about her , and went her way , clucking
所以 她 称为 她 小鸡 关于 她 , 和 去 她 方式 , 咯咯叫
['merəli] ,
merrily ,
兴高采烈地 ,

于是她把小鸡们叫到身边，咯咯地笑着离开了。

[waɪl] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [bʌgz] ,
while they picked up bugs ,
尽管 他们 挑选 向上 漏洞 ,

在他们沾染虫害的同时，

[ænd; ənd] [deəd] [tuː; tə] [piːp] [wʌns][mɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][naɪs][fæt] [wɜːm] .
and dared to peep once more when they found a nice fat worm .
和 敢于 到 窥视 一次 更多的 什么时候 他们 成立 一个 好的 胖的 蠕虫 .

他们发现了一条肥美的虫子，于是又大胆地偷看了一眼。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] ['hɒŋkɪŋ] [meɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['hedweɪ] ,
Meanwhile the class in honking made very little headway ,
同时 这 班级 在 鸣笛 制成 非常 小的 进展 ,

与此同时，鸣笛课程的进展却微乎其微。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['set(ə)ld][ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [njuː] [wɒt]
for no sooner were they settled than they began to wish they knew what
为了 不 很快 是 他们 定居 比 他们 开始 到 希望 他们 知道 什么
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen][hæd; həd][tuː; tə] [tel] . [-]
wonderful thing the little brown hen had to tell . [11]
精彩的 事物 这 小的 棕色的 母鸡 有 到 告诉 . [-]

他们刚安顿下来，就开始想知道那只棕色小母鸡究竟有什么奇妙的故事要讲。[11]

[ðeɪ] ['kreɪnd] [ðeə(r)] [neks] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['envi] ,
They craned their necks to watch her , and were filled with envy ,
他们 起重机 他们的 脖子 到 手表 她 , 和 是 已填 和 嫉妒 ,

他们伸长脖子看着她，心中充满了嫉妒。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪks] [fiːst] ['bauntifəli] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['skrætʃɪŋ] ,
seeing that she and her chicks feasted bountifully , with very little scratching ,
看到 那 她 和 她 小鸡 盛宴 丰盛地 , 和 非常 小的 抓挠 ,

看到她和她的小鸡们饱餐了一顿，而且几乎没怎么刨地，

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [skrætʃt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli] [ɪ'nʌf] [bʌgz] [tuː; tə]
whereas they scratched in the barn - yard all day , and found only enough bugs to
然而 他们 刮痕 在 这 谷仓 - 院子 全部 天 , 和 成立 仅有的 足够的 漏洞 到
['kwɒrəl] ['əʊvə(r)] .
quarrel over .
争吵 超过 .

而他们却在谷仓里刨来刨去一整天，结果只找到足够多的虫子，然后就为了争夺它们而吵架。

" [ɪn'diːd] ! " [sed] [wʌn][əʊld]['ruːstə(r)] ,
" Indeed ! " said one old rooster ,
" 的确 ! " 说 一 老的 公鸡 ,

“的确如此！”一只老公鸡说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][best] [weɪ] [ɒv; əv] ['skrætʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bʌgz] , [wɪð]
" we have learned nothing about the best way of scratching for bugs , with
" 我们 有 学习 没有什么 关于 这 最好的 方式 的 抓挠 为了 漏洞 , 和
[ɔːl]['aʊə(r)] ['gæblɪŋ] . "
all our gabbling . "
全部 我们的 喋喋不休 . "

“我们喋喋不休，却丝毫没有学到寻找昆虫的最佳方法。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd] , " [spəʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [dʌk] ,
" I should be glad , " spoke up a duck ,
" 我 应该 是 高兴的 , " 辐 向上 一个 鸭子 ,

“我应该感到高兴，”一只鸭子开口说道。

" [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hen][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ,
" to learn the wonderful thing that the little hen has learned ,
" 到 学习 这 精彩的 事物 那 这 小的 母鸡 有 学习 ,

“学习小母鸡学到的奇妙事物，

[səʊ][ai][kʊd; kəd] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['neɪbəz] .
so I could keep from quarreling with my neighbors .
所以 我 可以 保持 从 争吵 和 我的 邻居 .

这样我就能避免和邻居发生争吵。

" [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] [kwaɪt] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gændə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] .
" They all grew quite uneasy , and the gander became very angry .
" 他们 全部 生长 相当 不安 , 和 这 鹅 成为 非常 生气的 .

"它们都变得很不安，那只雄鹅更是非常生气。"

" [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][lɒt][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] !
" Such a stupid lot I have never seen !
" 这样的 一个 愚蠢的 很多 我 有 绝不 已见 !

"我从未见过如此愚蠢的一群人！"

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] [ænd; ənd][nɒt]['bɒðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !
" I have a great mind to let you go your ways and not bother with you !
" 我 有 一个 伟大的 头脑 到 让 你 去 你的 方式 和 不是 打扰 和 你 !

"我真想放你走，不再理你！"

" [ænd; ənd] [ðeər'æt] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] . [-]
" and thereat he dismissed the class in high dudgeon . [12]
" 和 那里 他 解雇 这 班级 在 高的 怒气 . [-]

"于是他大发雷霆，解散了课堂。[12]

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] .
The first thing they all did was to take after the little brown hen .
这 第一的 事物 他们 全部 做过 曾是 到 拿 后 这 小的 棕色的 母鸡 .

它们做的第一件事就是模仿那只棕色小母鸡。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gɒblə(r)] ,
" What is the wonderful thing you have learned ? " asked the gobblers ,
" 什么 是 这 精彩的 事物 你 有 学习 ? " 问 这 火鸡 ,

"你学到了什么奇妙的东西呢？"火鸡们问道。

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [red] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
shaking their red throats and looking very important .
摇晃 他们的 红色的 喉咙 和 寻找 非常 重要的 .

它们抖动着通红的喉咙，一副非常重要的模样。

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [hen] , " [ai] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,
" Oh ! " said the wise little hen , " I learned it by listening to the nightingale ,
" 哦 ! " 说 这 明智的 小的 母鸡 , " 我 学习 它 经过 聆听 到 这 夜莺 ,

"哦！"聪明的小母鸡说，"我是从听夜莺唱歌中学到的。"

[ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][juː; jʊ] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɒf] [ðæt] ['sɪli] ['hɒŋkɪŋ] .
and so can you , I presume , if you leave off that silly honking .
和 所以 能 你 , 我 估 , 如果 你 离开 离开 那 愚蠢的 鸣笛 .

我想，如果你不按喇叭，你也可以做到。

[dʒʌst]['gɒb(ə)l][æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Just gobble as nicely as you can when you have anything to say ,
只是 咕噜 作为 很好 作为 你 能 什么时候 你 有 任何事物 到 说 ,

有话要说的时候，尽量用礼貌的方式吃就好。

[bʌt; bət][fɜːst][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['seɪɪŋ] .
but first be sure it is worth saying .
但 第一的 是 当然 它 是 值得 说 .

但首先要确定这话是否值得说。

" [ðə; ði] ['tɜːkɪz] [wɪʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] ,
" The turkeys wished the little brown hen would tell them and save them the trouble of listening ,
" 这 火鸡 希望 这 小的 棕色的 母鸡 会 告诉 他们 和 节省 他们 这 麻烦 的 聆听 ,

“火鸡们希望那只棕色小母鸡能告诉它们，省得它们费劲去听。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] ,
but as they had paid no attention when she offered ,
但 作为 他们 有 有薪酬的 不 注意力 什么时候 她 提供 ,

但他们对她的提议置之不理，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][əd'vaɪs] .
they had nothing to do but follow her advice .
他们 有 没有什么 到 做 但 跟随 她 建议 .

他们别无选择，只能听从她的建议。

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['hɒŋkɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['gɔbəlɪŋ] ,
So they stopped honking and did very little gobbling ,
所以 他们 停止 鸣笛 和 做过 非常 小的 狼吞虎咽 ,

所以它们停止了鸣叫，也很少再吃东西了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [seɪ] . [-]
for they found that they had not much of importance to say . [13]
为了 他们 成立 那 他们 有 不是 很多 的 重要性 到 说 . [-]

因为他们发现自己没有什么重要的话要说。[13]

[ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɔːl] [ɑːskt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] ,
The ducks and the chickens and the doves all asked the same question ,
这 鸭子 和 这 鸡 和 这 鸽子 全部 问 这 相同的 问题 ,

鸭子、鸡和鸽子都问了同一个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] [geɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] :
and the little brown hen gave them much the same answer :
和 这 小的 棕色的 母鸡 给予 他们 很多 这 相同的 回答 :

那只棕色小母鸡也给了他们几乎相同的答案：

" [dʒʌst] [kwæk] [ænd; ənd] [kuː] [ænd; ənd] [klʌk] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
" Just quack and coo and cluck as nicely as you can ,
" 只是 嘎嘎 和 酷 和 咕 作为 很好 作为 你 能 ,

“你就尽量用好听的声音嘎嘎叫、咕咕叫、咯咯叫。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)][tuː; tə] [leɪ] [naɪs] [egz] .
and have a care to lay nice eggs .
和 有 一个 关心 到 躺 好的 鸡蛋 .

并且要用心下好蛋。

[ə'tend] ['veri] ['strɪktli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
Attend very strictly to your own affairs ,
出席 非常 严格 到 你的 自己的 事务 ,

严格处理好你自己的事情，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [lɜːrnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ] ['lɪsənɪŋ] .
for I have found that one learns a great deal by listening .
为了 我 有 成立 那 一 学习 一个 伟大的 交易 经过 聆听 .

因为我发现，倾听能让人学到很多东西。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] , [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kwaɪət] , [wel] - ['ɔːdəd] [bɑːn] - [jɑːd] [ə'gen] ,

" As they all took her advice , the barn - yard became a quiet , well - ordered barn - yard again ,

" 作为 他们 全部 采取 她 建议 , 这 谷仓 - 院子 成为 一个 安静的 , 出色地 - 订购 谷仓 - 院子 再次 ,

"当他们都听从她的建议后，畜栏又恢复了安静有序的状态。"

[wɪð] ['əʊnli] [səʊ] [mʌtʃ] ['kæklɪŋ] [ænd; ənd] [klʌk] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] , [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [eə(r)] .

with only so much cackling and clucking , and so forth , as to give it a business - like air .

和 仅有的 所以 很多 咯咯笑 和 咯咯叫 , 和 所以 前进 , 作为 到 给 它 一个 商业 - 喜欢 空气 .

其中只有少许咯咯的笑声和咯咯声等等，以营造一种严肃的氛围。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [keɪm] ,

For each one was listening to hear when the nightingale came ,

为了 每个 一 曾是 聆听 到 听到 什么时候 这 夜莺 来了 ,

每个人都在侧耳倾听夜莺的歌声。

[ænd; ənd] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] [iːtʃ] [wʌn] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] [sɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] ,

and first thing they knew each one heard the same song as the little brown hen ,

和 第一的 事物 他们 知道 每个 一 听到 这 相同的 歌曲 作为 这 小的 棕色的 母鸡 ,

它们立刻都听到了和那只棕色小母鸡一样的歌。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for it was singing in all their hearts , and they understood it ,

为了 它 曾是 歌唱 在 全部 他们的 心 , 和 他们 理解 它 ,

因为这首歌在他们所有人的心中歌唱，他们也都理解了它。

['weðə(r)] [ðeɪ] [kwæk] [ɔː(r)] ['gɔbl] [ɔː(r)] [kuː] .

whether they quacked or gobbled or cooed .

无论 他们 嘎嘎叫 或者 狼吞虎咽 或者 咕咕 .

无论它们发出嘎嘎声、咕咕声还是咕咕声。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [-]

" It does seem that there's a deal of [14]

" 它 做 似乎 那 有 一个 交易 的 [-]

"看来确实存在一项交易[14]

['tɔːkɪŋ] [ðiːz] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hen] , " [ænd; ənd] [ɪts] ['maɪti] [hɑːd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ;

talking these days , " said the little brown hen , " and it's mighty hard to listen ;

说 这些 天 , " 说 这 小的 棕色的 母鸡 , " 和 它是 强大的 难的 到 听 ;

"现在到处都是人说话,"小棕母鸡说，"真难听进去；

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] ['gændə(r)] [dʌz] [hɒŋk] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

but even if the old gander does honk every now and then ,

但 甚至 如果 这 老的 鹅 做 喇叭 每一个 现在 和 然后 ,

即使那只老鹅偶尔会鸣叫，

['nəʊbədi] [niːd] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

nobody need pay any attention to him , for , after all ,

无人 需要 支付 任何 注意力 到 他 , 为了 , 后 全部 ,

没人需要理会他，毕竟，

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['ɔːlweɪz] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['laʊdəst] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .
it isn't always those with the loudest voices that have the best things to say .
它 不是 总是 那些 和 这 最响亮 声音 那 有 这 最好的 事物 到 说 .
" [-]
" [15]
" [-]

声音最大的人并不总是说得最好的人。[15]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
The Little
这 小的

小

['æp(ə)l] [triː] [beəz] [ə; eɪ]['gəʊldən]
Apple Tree Bears a Golden
苹果 树 熊 一个 金的

苹果树结出金苹果

['hɑːvɪst] [-]
Harvest [17]
收成 [-]

收获[17]

[ɪn] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] ['rɪtʃli] ['leɪdn] [wɪð] [fruːt] ,
IN A thriving apple orchard full of trees richly laden with fruit ,
在 一个 熙 苹果 果园 满的 的 树木 丰富 满载 和 水果 ,

在一个硕果累累、树木繁茂的苹果园里，

[stʊd] [wʌn] ['hɑːdi] ['lɪt(ə)l] [triː] [huːz] ['æplz] [rɪ'meɪnd] [smɔːl] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [hɑːd] .
stood one hardy little tree whose apples remained small and green and hard .
站立 一 耐寒的 小的 树 谁 苹果 剩余 小的 和 绿色的 和 难的 .

一棵健壮的小树傲然挺立，结出的苹果又小又绿又硬。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [w'ʌndəd] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fruːt] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] ,
The little tree wondered why her fruit was so small ,
这 小的 树 想知道 为什么 她 水果 曾是 所以 小的 ,

小树纳闷为什么自己的果实这么小。

[wen] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [triːz] [gruː] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] .
when that on the other trees grew so large and fine .
什么时候 那 在 这 其他 树木 生长 所以 大的 和 美好的 .

其他树木长得又高又漂亮。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [fɜːst] ['æplz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [ɪn] ['raɪpənɪŋ] , " [ʃiː; ʃi]
" But perhaps as these are my first apples they are slow in ripening , " she
" 但 也许 作为 这些 是 我的 第一的 苹果 他们 是 慢的 在 成熟 , " 她
[θɔːt] .
thought .
想法 .

"但也许是因为这些是我第一次种的苹果，所以成熟得比较慢，"她想。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]
" I must be patient and before long the beautiful color will begin to
" 我 必须 是 病人 和 前 长的 这 美丽的 颜色 将要 开始 到
[ə'pɪə(r)] .
appear .
出现 .

"我必须耐心等待，不久之后，美丽的色彩就会显现出来。"

" [səʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv]
" So day after day she watched for some signs of color on the cheeks of
" 所以 天 后 天 她 观看 为了 一些 标志 的 颜色 在 这 脸颊 的
[ðə; ði] [hɑːd] ['lɪt(ə)l] ['æplz] ,
the hard little apples ,
这 难的 小的 苹果 ,

于是，她日复一日地观察着那些坚硬的小苹果，看它们脸颊上是否出现颜色变化。

[ænd; ənd] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə] [dræg] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
and time seemed to drag more and more slowly .
和 时间 似乎 到 拖 更多的 和 更多的 缓慢地 .

时间似乎过得越来越慢。

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [ɪz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,
But life in an apple orchard is not altogether uneventful ,
但 生活 在 一个 苹果 果园 是 不是 共 平静无事 ,

但苹果园里的生活并非完全平静无波。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz]
and the little tree became interested in finding she could take part in what was
和 这 小的 树 成为 感兴趣的 在 寻找 她 可以 拿 部分 在 什么 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
going on about her .
去 在 关于 她 .

小树开始对参与周围发生的事情产生了兴趣。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [skwɔːk] [-]
One day there was a curious squawk [18]
一 天 那里 曾是 一个 好奇的 发牢骚 [-]

有一天，传来一声奇怪的叫声[18]

[ɪn] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː] ['rəubinz] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
in among her branches , and soon two robins , each with a worm in his
在 之中 她 分支 , 和 很快 二 知更鸟 , 每个 和 一个 蠕虫 在 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

在她枝繁叶茂的住所间，很快出现了两只知更鸟，每只嘴里都叼着一条虫子。

[keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] - [liːvd] [bau] , [tuː; tə] [ðeə(r)] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [krɒtʃ] [ɒv; əv]
came flying in through the thick - leaved boughs , to their nest in a crotch of
来了 飞行 在 通过 这 厚的 - 离开 树枝 , 到 他们的 巢 在 一个 裆 的
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

它们穿过茂密的树枝飞来，来到树杈间的巢穴。

" ['aʊə(r)] ['bɜːdi] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] !
" Our birdies are hatched !
" 我们的 小鸟球 是 孵化 !

“我们的小鸟孵化啦！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] .
" they cried , filling the gaping mouths .
" 他们 哭 , 填充 这 张开的 嘴 .

“他们哭喊着，填满了张开的大嘴。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] ['ʃeltəd] ['aʊə(r)] [egz] [frɒm; frəm] [stɔːm] [ænd; ənd] [sʌn] ,
" The little tree sheltered our eggs from storm and sun ,
" 这 小的 树 避难所 我们的 鸡蛋 从 风暴 和 太阳 ,

“这棵小树为我们的鸡蛋遮风挡雨，免受风吹日晒。”

[ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .
and hid them so carefully that no one could find them .
和 隐藏 他们 所以 小心 那 不 一 可以 寻找 他们 .

他们把它们藏得如此仔细，以至于没有人能找到。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sefə] [ɪn] [ðɪs] [triː] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
We are safer in this tree than in any tree in the orchard .
我们 是 更安全 在 这 树 比 在 任何 树 在 这 果园 .

我们待在这棵树上比待在果园里的任何一棵树上都安全。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət]['faɪndɪŋ] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" The little tree was filled with joy at finding that , after all ,
" 这 小的 树 曾是 已填 和 喜悦 在 寻找 那 , 后 全部 ,

小树终于发现这一点后，欣喜若狂。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] .
there was something she could do to be of use .
那里 曾是 某物 她 可以 做 到 是 的 使用 .

她可以做些有用的事。

" [ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [egz] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ][left][ðem; ðəm][hɪə(r)] ,
" I have watched the little blue eggs ever since you left them here ,
" 我 有 观看 这 小的 蓝色的 鸡蛋 曾经 自从 你 左边 他们 这里 ,

"自从你把它们留在这里之后，我就一直看着这些蓝色的小蛋。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['snʌg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] ['brɑːntʃɪz] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" she said ; and she seemed to snuggle her branches more closely about the
" 她 说 ; 和 她 似乎 到 依偎 她 分支 更多的 密切 关于 这
[nest] .
nest .
巢 .

"她说；然后她似乎把树枝更紧地围拢在巢穴周围。"

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rəubinz] [gruː] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [left]
At last the little robins grew strong enough to fly , and the nest was left
在 最后的 这 小的 知更鸟 生长 强的 足够的 到 飞 , 和 这 巢 曾是 左边
['empti] ,
empty ,
空的 ,

最后，小知更鸟们长得足够强壮可以飞翔了，鸟巢空了出来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] [steɪd] [-]
though the young birds stayed [19]
尽管 这 年轻的 鸟类 入住 [-]

虽然幼鸟留了下来[19]

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðeə(r)] [sɒŋ]
in the orchard and often came to perch in the tree , and sing their song
在 这 果园 和 经常 来了 到 栖息 在 这 树 , 和 唱歌 他们的 歌曲
[ɒv; əv]['grætɪtjuːd] .
of gratitude .
的 感激 .

它们在果园里，经常飞到树上栖息，唱起感恩的歌。

[ɪn'diːd] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ə'baʊt] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['lʌvɪŋ] ['ʃeltə(r)]
Indeed all the creatures about seemed to know that here was loving shelter
的确 全部 这 生物 关于 似乎 到 知道 那 这里 曾是 爱 庇护所
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

事实上，周围所有的生物似乎都知道，这里是它们温暖的庇护所。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪpmʌŋk] [meɪd] [ɪts] [həʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
A little chipmunk made its home under the rock at the foot of the tree ,
一个 小的 花栗鼠 制成 它是 家 在下面 这 岩石 在 这 脚 的 这 树 ,

一只小花栗鼠在树下的石头底下安了家。

[ænd; ənd] [frisk] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bau] .
and frisked up the trunk and among the boughs .
和 搜身 向上 这 树干 和 之中 这 树枝 .

然后沿着树干向上，在树枝间仔细搜寻。

['meni] [bɝdz] [pɜːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][təʊld] ['wʌndəf(ə)l] [sɒŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [wɒt]
Many birds perched in the branches and told wonderful song stories of what
许多 鸟类 栖息 在 这 分支 和 讲述 精彩的 歌曲 故事 的 什么
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
was going on in the world .
曾是 去 在 在 这 世界 .

许多鸟儿栖息在树枝上，用美妙的歌声讲述着世界上正在发生的事情。

[ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l]['flaɪkætʃə(r)] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] ['ʌndə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði]
A merry little flycatcher chose a small twig under one of the boughs of the
一个 欢乐 小的 捕蝇鸟 选择 一个 小的 枝条 在下面 一 的 这 树枝 的 这
['æp(ə)l] [triː] ,
apple tree ,
苹果 树 ,

一只快乐的小鹟选择了一根苹果树枝下的细小树枝。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɜːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [dɑːtɪŋ] [aʊt] [wen] [ə; eɪ][flaɪ][ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ɪnsekt] [bʌzd] [baɪ] ;
where it perched for hours , darting out when a fly or other insect buzzed by ;
在哪里 它 栖息 为了 小时 , 飞镖 出去 什么时候 一个 飞 或者 其他 昆虫 嗡嗡作响 经过 ;

它会在那里栖息几个小时，当苍蝇或其他昆虫嗡嗡飞过时，它会迅速飞走；

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][twɪg][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][həʊm] .
but always returning to the little twig as if it were home .
但 总是 返回 到 这 小的 枝条 作为 如果 它 是 家 .

但它总是回到那根小树枝那里，就像回到家一样。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪk] - [liːvd] [bau] , [ðə; ði] ['frendli] [kaʊz] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] ,
In the shade of the thick - leaved boughs , the friendly cows sought shelter ,
在 这 阴影 的 这 厚的 - 离开 树枝 , 这 友好的 牛 寻求 庇护所 ,
['peɪʃntli] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌd] ,
patiently chewing their cud ,
耐心 咀嚼 他们的 盘根错节 ,

在茂密的树枝荫蔽下，友善的母牛们寻找着避风港，耐心地反刍着。

[ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [tuː; tə] [ʃuː] [ɒf] [ðə; ði] [flaɪz] .
and switching their tails to shoo off the flies .
和 交换 他们的 尾巴 到 嘘 离开 这 苍蝇 .

它们还会摆动尾巴来驱赶苍蝇。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ɜːnɪst] ['lɪt(ə)l] [triː] [dɪd][ɔːl] [-]
And so the earnest little tree did all [20]
和 所以 这 认真 小的 树 做过 全部 [-]

于是，这棵认真的小树就做了所有[20]

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt]
she could to be of use , and was more beloved , though she did not
她 可以 到 是 的 使用 , 和 曾是 更多的 心爱 , 尽管 她 做过 不是
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
know it ,
知道 它 ,

她能发挥作用，也更受人喜爱，尽管她自己并不知道。

[ðæn; ðən] ['eni] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
than any tree in the orchard .
比 任何 树 在 这 果园 .

比果园里的任何一棵树都高。

[jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] ['sædli] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['æplz] ,
Yet she could not but think sadly of her little green apples ,
然而 她 可以 不是 但 思考 令人遗憾的是 的 她 小的 绿色的 苹果 ,

但她不禁为她的小青苹果感到难过。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] ['raɪpənɪŋ] .
that seemed to show no signs of ripening .
那 似乎 到 展示 不 标志 的 成熟 .

看起来没有丝毫成熟的迹象。

['meni] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Many long summer days passed .
许多 长的 夏天 天 通过了 .

许多漫长的夏日过去了。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɑːvɪst] ['æplz] [ɪn] [ðeə(r)] [fʊl] [praɪm] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ænd; ənd] ['bærəld] .
The early harvest apples in their full prime were picked and barreled .
这 早期的 收成 苹果 在 他们的 满的 主要的 是 挑选 和 桶装 .

早熟的苹果在完全成熟时被采摘并装入桶中。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['pɪpɪn] [gruː] [mɔː(r)] ['dʒuːsi] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ; [ðə; ði] [bɪg] ['dʒɒli] [ben] ['deɪvɪs] ,
Each day the golden pippins grew more juicy and golden ; the big jolly Ben Davis ,
每个 天 这 金的 皮平斯 生长 更多的 多汁的 和 金的 ; 这 大的 快乐的 本 戴维斯 ,

每天，金黄色的苹果都变得更加多汁金黄；快乐大的本·戴维斯

[waɪn] - [sæps] , ['nɔːðən] [spaɪz] , ['belˌflaʊə(r)] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] ['raɪpənɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] ,
wine - saps , northern spies , bellflowers and many others ripening in their turn ,
葡萄酒 - 树液 , 北方 间谍 , 风铃草 和 许多 其他的 成熟 在 他们的 转动 ,

酒树汁、北方间谍花、风铃草以及许多其他植物也相继成熟。

[fɪld] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['əʊdə(r)] [ænd; ənd] [gləʊ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ;
filled the orchard with a delightful odor and glow of color ;
已填 这 果园 和 一个 愉快 气味 和 辉光 的 颜色 ;

果园里弥漫着令人愉悦的香气，色彩斑斓；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [triː] [siːmd] [æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd] ['bækwəd] [æz; əz] ['evə(r)] .
but the fruit on the one tree seemed as hard and backward as ever .
但 这 水果 在 这 一 树 似乎 作为 难的 和 落后 作为 曾经 .

但其中一棵树上的果实似乎仍然像以前一样坚硬而畸形。

[ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fruːt] [lɑːft] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
The trees with the beautiful fruit laughed and whispered among themselves ,
这 树木 和 这 美丽的 水果 笑了 和 低声说道 之中 他们自己 ,

结满美丽果实的树木彼此窃笑低语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] . [-]
and the little tree was very unhappy , for she thought they were laughing at her . [21]
和 这 小的 树 曾是 非常 不开心 , 为了 她 想法 他们 是 笑 在 她 . [-]

小树很不高兴，因为她觉得他们在嘲笑她。[21]

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [maɪ] [fruːt] [mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈraɪpən] [suːn] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" Surely my fruit must begin to ripen soon , " she thought .
" 一定 我的 水果 必须 开始 到 熟 很快 , " 她 想法 .

“我的果实肯定很快就要成熟了，”她心想。

[bʌt; bət] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [əˈsliːp] , [ʃiː; ʃi] [wept] [ˈsaɪləntli]
But at night when the rest of the orchard was asleep , she wept silently
但 在 夜晚 什么时候 这 休息 的 这 果园 曾是 睡着了 , 她 哭泣 默默
[tuː; tə] [hɜːˈself] ,
to herself ,
到 她自己 ,

但到了晚上，当果园里的其他动物都睡着了，她却独自默默地哭泣。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæplz] [wʊd] [nɒt]
for she wondered if it could be possible that her apples would not
为了 她 想知道 如果 它 可以 是 可能的 那 她 苹果 会 不是
[ˈraɪpən] [æt; ət] [ɔːl] .
ripen at all .
熟 在 全部 .

因为她怀疑自己的苹果会不会永远都成熟不了。

[æt; ət] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
At last summer seemed to hold her breath .
在 最后的 夏天 似乎 到 抓住 她 气息 .

去年夏天，她似乎屏住了呼吸。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [wɔːm] [ˈsʌnʃaɪn] [biːt] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
Day after day the warm sunshine beat down upon the orchard ,
天 后 天 这 温暖的 阳光 打 向下 之上 这 果园 ,

日复一日，温暖的阳光洒在果园上。

[ˈdraʊzi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ænd; ənd] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈɔːlməʊst] [kəmˈplitɪd] [ˈleɪbə(r)] .
drowsy with the richness and fulness of its almost completed labor .
昏昏欲睡 和 这 丰富 和 充满 的 它是 几乎 完全的 劳动 .

沉浸在即将完成的丰硕成果带来的满足感中，昏昏欲睡。

[ðə; ði] [triːz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stɜːd] [ðeə(r)] [ˈhevi] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
The trees now and then stirred their heavy branches ,
这 树木 现在 和 然后 搅拌 他们的 重的 分支 ,

树木不时摇动着沉重的枝干。

[æz; əz] [ɪf] [səˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈbɜːd(ə)n] .
as if suggesting that it was time to be relieved of their burden .
作为 如果 建议 那 它 曾是 时间 到 是 松了口气 的 他们的 负担 .

仿佛在暗示他们该卸下重担了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ˈmeri] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] [tuː; tə] [pleɪ] .
One day a flock of merry children came to the orchard to play .
一 天 一个 群 的 欢乐 孩子们 来了 到 这 果园 到 玩 .

一天，一群快乐的孩子来到果园玩耍。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [kuːl] , [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [briːz] [stɜːd] , — [ˈɜːli] [fɔːl] [hæd; həd] [bləʊn] [ɪts] [fɜːst]
The day was cool , a gentle breeze stirred , — early fall had blown its first
这 天 曾是 凉爽的 , 一个 温和的 微风 搅拌 , — 早期的 落下 有 吹 它是 第一的
[feɪnt] [breθ] .
faint breath .
头晕的 气息 .

天气凉爽，微风轻拂——初秋的第一口微风已经吹来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['frɔlɪkt] [ɔːl] [deɪ] , [et; eɪt][ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ɒn][ðə; ði][grɑːs] , [ʃʊk] [daʊn] [raɪp]
The children frolicked all day , ate their luncheon on the grass , shook down ripe
这 孩子们 嬉戏 全部 天 , 吃 他们的 午餐 在 这 草 , 摇晃 向下 成熟
['æplz] ,
apples ,
苹果 ,

孩子们嬉戏了一整天，在草地上吃午饭，抖落成熟的苹果。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['leŋkθənɪŋ] [-]
and with the lengthening [22]
和 和 这 延长 [-]

并且随着延长[22]

['iːvnɪŋ] ['ʃædəʊz] , [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp][ðeə(r)][b'ɑːskɪts] , ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ænd; ənd]
evening shadows , began to gather up their baskets , happy and contented and
晚上 阴影 , 开始 到 收集 向上 他们的 篮子 , 快乐的 和 满足 和
['redi] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
ready to go home .
准备好 到 去 家 .

夜幕降临，他们开始收拾篮子，满心欢喜，准备回家。

[ə; eɪ] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['brɪsknəs] .
A cool evening breeze sprang up with sudden briskness .
一个 凉爽的 晚上 微风 弹簧 向上 和 突然 轻快 .

傍晚时分，一阵凉爽的微风骤然吹来。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [blæk] [klaʊd] ! " [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːtʃɪn] .
" Look at that black cloud ! " cried a little urchin .
" 看 在 那 黑色的 云 ! " 哭 一个 小的 顽童 .

"看那片黑云！"一个小顽童喊道。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪsk] ['pætə(r)] ;
Suddenly the rain began to come down with a brisk patter ;
突然 这 雨 开始 到 来 向下 和 一个 轻快 语调 ;

突然间，雨势骤然骤然加大，雨点噼里啪啦地落了下来；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skæmpə] ['kwɪkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] ; [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [ˌəʊvə'spred]
the children scampered quickly under the nearest tree ; the dark cloud overspread
这 孩子们 四处逃窜 迅速地 在下面 这 最近的 树 ; 这 黑暗的 云 蔓延
[ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] ,
the whole sky ,
这 所有的 天空 ,

孩子们迅速躲到最近的一棵树下；乌云笼罩了整个天空。

[reɪn] [pelt] [daʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [rɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , ['bendɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
rain pelted down , a great wind roared through the orchard , bending the trees ,
雨 被毛皮覆盖 向下 , 一个 伟大的 风 咆哮 通过 这 果园 , 弯曲 这 树木 ,

暴雨倾盆而下，狂风呼啸着穿过果园，吹弯了树木。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [weɪv] ['waɪldli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æplz] [tuː; tə]
and causing their branches to wave wildly and a shower of apples to
和 导致 他们的 分支 到 海浪 疯狂地 和 一个 淋浴 的 苹果 到
[fɔːl] .
fall .
落下 .

导致树枝剧烈摇曳，苹果如雨般落下。

" [əʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Oh , where shall we go ? " cried the children .
" 哦 , 在哪里 将 我们 去 ? " 哭 这 孩子们 .

"哦，我们该去哪里呢？"孩子们喊道。

" [ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['peltɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [draɪvz] [ɪn][ə'pɒn][ˌjuː 'es] . "
" The apples are pelting us , and the rain drives in upon us . "
" 这 苹果 是 投掷 我们 , 和 这 雨 驱动 在 之上 我们 . "

“苹果砸在我们身上，雨水倾盆而下。”

" ['jɒndə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wɪð] [griːn] ['æplz] , " [kraɪd][wʌn] .
" Yonder under the little tree with green apples , " cried one .
" 远处 在下面 这 小的 树 和 绿色的 苹果 , " 哭 一 .

“在那棵结满青苹果的小树下，”有人喊道。

" [siː] [haʊ] ['θɪkli] [liːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ləʊ] [ðə; ði] [-]
" See how thickly leaved it is , and how low the [25]
" 看 如何 浓密 离开 它 是 , 和 如何 低的 这 [-]

“你看它的叶子多么茂密，多么低矮[25]

[bau] [bend] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] ['ʃeltəd] [ðeə(r)] .
boughs bend ; we shall be well sheltered there .
树枝 弯曲 ; 我们 将 是 出色地 避难所 那里 .

树枝弯曲，我们将在那里得到很好的庇护。

" ['kwɪkli] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['glædli][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ɪn] ,
" Quickly they rushed to the tree , and how gladly she gathered them in ,
" 迅速地 他们 匆忙 到 这 树 , 和 如何 乐意 她 聚集 他们 在 ,

“他们迅速冲到树下，她也高兴地把他们聚拢过来，

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][draɪ]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] ; [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['æplz] [fel] [ɒf] .
and kept them dry under her loving arms ; and not one of her apples fell off .
和 保留 他们 干燥 在下面 她 爱 武器 ; 和 不是 一 的 她 苹果 跌倒 离开 .

她用爱护的双臂将它们保护得干爽，没有一个苹果掉下来。

[suːn] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skæmpə] [həʊm] , ['seɪɪŋ] :
Soon the shower was over , and the children scampered home , saying :
很快 这 淋浴 曾是 超过 , 和 这 孩子们 四处逃窜 家 , 说 :

很快，雨停了，孩子们跑回家，边跑边说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ðæt] [triː] , [ɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['səʊkɪŋ] [wet] .
" It's a good thing we were near that tree , or we should have been soaking wet .
" 它是 一个 好的 事物 我们 是 靠近 那 树 , 或者 我们 应该 有 到过 浸泡 湿的 .

“幸好我们当时就在那棵树附近，否则我们肯定会浑身湿透。”

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə'nʌðə(r)][wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
There isn't another one like it in the orchard .
那里 不是 其他 一 喜欢 它 在 这 果园 .

果园里没有第二棵和它一样的树。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [wept] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
" The little tree heard their words of gratitude , and wept for joy .
" 这 小的 树 听到 他们的 字 的 感激 , 和 哭泣 为了 喜悦 .

“小树听到他们的感激之情，喜极而泣。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['sʌnˌʃaɪni] ['weðə(r)] ['fɒləʊd] .
The next day was bright and warm , and pleasant sunshiny weather followed .
这 下一个 天 曾是 明亮的 和 温暖的 , 和 令人愉快的 阳光明媚 天气 随后 .

第二天阳光明媚，天气温暖，之后一直是宜人的晴朗天气。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] ['set(ə)ld] ['lʌvɪŋli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
At last the haze of Indian summer settled lovingly over the country and
在 最后的 这 阴霾 的 印度 夏天 定居 深情地 超过 这 国家 和
[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɒɪsɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd]
the orchard rang with the voices of men and boys carrying baskets and
这 果园 响铃 和 这 声音 的 男人 和 男孩们 携带 篮子 和
['lædəz] .
ladders .
梯子 .

最终，印度夏季的薄雾温柔地笼罩着这片土地，果园里回荡着男人们和男孩们提着篮子和梯子的声音。

" [tuː] [bæd] [ðæt] [ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blʌstərər] , " [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Too bad that equinoctial storm was such a blusterer , " said one of the
" 也 坏的 那 春分 风暴 曾是 这样的 一个 吹牛大王 , " 说 一 的 这
[-]
[26]
[-]

“可惜那场春分风暴只是虚张声势，”其中一人说道[26]

[men] .
men .
男人 .

男人。

" [ðiːz] ['leɪzi] [triːz] [hæv; həv] [drɒpt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fruːt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [bruːzd] [ɒn]
" These lazy trees have dropped much of their fruit , and it lies bruised on
" 这些 懒惰的 树木 有 掉落 很多 的 他们的 水果 , 和 它 谎言 瘀伤 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

“这些懒惰的树木掉落了很多果实，果实都摔得不成样子，散落在地上。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [pɪkt] ['bærəl] ['ɑːftə(r)] ['bærəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] ,
" But they picked barrel after barrel of the rich harvest ,
" 但 他们 挑选 桶 后 桶 的 这 富有的 收成 ,

但他们却一桶接一桶地捡拾着丰收的果实，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['juːsləs] [fruːt] .
and soon the little tree was left alone with her burden of useless fruit .
和 很快 这 小的 树 曾是 左边 独自的 和 她 负担 的 无用 水果 .

很快，小树就独自一人带着满地无用的果实离开了。

[naʊ] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] ['praʊdə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
Now the trees seemed prouder than ever ,
现在 这 树木 似乎 更骄傲 比 曾经 ,

现在，这些树木似乎比以往任何时候都更加骄傲了。

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['bəʊstfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪn] ['æp(ə)l] ['hɑːvɪst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]
and talked boastfully about the fine apple harvest they had furnished for
和 谈话 自豪地 关于 这 美好的 苹果 收成 他们 有 提供 为了
[mæn'kaɪnd] .
mankind .
人类 .

他们得意洋洋地谈论着他们为人类提供的丰收的苹果。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [saɪd] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɜː'self] .
The little tree sighed softly to herself .
这 小的 树 叹了口气 轻轻 到 她自己 .

小树轻轻叹了口气。

" [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [ʌn'hæpi] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" But I must not be unhappy , " she said ,
" 但 我 必须 不是 是 不开心 , " 她 说 ,

"但我不能不开心,"她说。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [beə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd]['gəʊldən] ['æplz] ,
" for if I cannot bear beautiful red and golden apples ,
" 为了 如果 我 不能 熊 美丽的 红色的 和 金的 苹果 ,

"因为如果我不能忍受美丽的红苹果和金苹果,

[ðeə(r)][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][sʌm; səm] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt] [wɒt]
there is surely some work for me to do , and I shall find out what
那里 是 一定 一些 工作 为了 我 到 做 , 和 我 将 寻找 出去 什么
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
it is .
它 是 .

我肯定还有一些工作要做，我会弄清楚是什么工作。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:] [hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['æplz] [hæd; həd]
" And now , though the little tree had not noticed that her apples had
" 和 现在 , 尽管 这 小的 树 有 不是 注意到 那 她 苹果 有
[grəʊn] ,
grown ,
生长 ,

"而现在，尽管小树还没有注意到她的苹果已经长大了，

[hɜ:(r); hə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [weɪt] .
her branches were bending almost to the ground with their weight .
她 分支 是 弯曲 几乎 到 这 地面 和 他们的 重量 .

她的枝条被自身的重量压弯，几乎垂到地面。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] , [-]
She tried to shake off some of the apples , [27]
她 尝试 到 摇 离开 一些 的 这 苹果 , [-]

她试图抖掉身上的一些苹果[27]

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][beə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
for it seemed to add to her disgrace to bear so much of
为了 它 似乎 到 添加 到 她 耻辱 到 熊 所以 很多 的
[ðɪs] ['ju:sləs] [fru:t] .
this useless fruit .
这 无用 水果 .

因为结出这么多无用的果实，似乎更让她蒙羞。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔ:(r)] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔ:m]
But she could no more shake them off than could the wind and storm
但 她 可以 不 更多的 摇 他们 离开 比 可以 这 风 和 风暴
.
.
.

但她就像无法摆脱狂风暴雨一样，也无法摆脱它们。

[ðə; ði][klɪə(r)] [ku:l] [fɔ:l] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] , ['grəʊɪŋ] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd] [ʃɔ:tə] .
The clear cool fall days were passing , growing shorter and shorter .
这 清除 凉爽的 落下 天 是 通过 , 生长 较短 和 较短 .

凉爽晴朗的秋日正在一去不复返，越来越短。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [wɒz; wəz] [snʌg] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)] [həʊm] ,
The little tree was very lonely now , for the chipmunk was snug in his winter home ,
这 小的 树 曾是 非常 孤独 现在 ， 为了 这 花栗鼠 曾是 舒适 在 他的 冬天 家 ，

小树现在很孤单，因为花栗鼠正舒舒服服地待在它的冬眠窝里。

[ðə; ði][bɝdz] [hæd; həd] [fləʊn] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊz] [naʊ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʃeɪd] .
the birds had flown south and the cows now looked for sun instead of shade .
这 鸟类 有 飞行 南 和 这 牛 现在 看起来 为了 太阳 反而 的 阴影 .

鸟儿们已经飞往南方，牛群也开始寻找阳光而不是阴凉处。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [triːz] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] ['wɪntə(r)][næp] .
The other trees , having finished their work , were preparing for their long winter nap .
这 其他 树木 ， 拥有 完成的 他们的 工作 ， 是 准备 为了 他们的 长的 冬天 午睡 .

其他树木完成了它们的使命，正准备进入漫长的冬眠状态。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] ['seldəm] [sɔː] ['eni] [wʌn] ,
The little tree way down in the corner of the orchard seldom saw any one ,
这 小的 树 方式 向下 在 这 角落 的 这 果园 很少 锯 任何 一 ，

果园角落里那棵小树很少见到人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [staʊt] [ɒv; əv] [hɑːt] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] :
but she was stout of heart , and kept on saying :
但 她 曾是 肥硕 的 心 ， 和 保留 在 说 :

但她意志坚定，继续说道：

" [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] .
" I know I shall find some way to be of use .
" 我 知道 我 将 寻找 一些 方式 到 是 的 使用 .

我知道我总能找到发挥作用的方法。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['æplz] ,
" She did not pay much attention to her apples ,
" 她 做过 不是 支付 很多 注意力 到 她 苹果 ，

她对苹果并不太在意。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['gɪv(ə)n][ʌp] [həʊps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [red] [ænd; ənd] [raɪp] .
for she had long ago given up hopes of their becoming red and ripe .
为了 她 有 长的 前 给定 向上 希望 的 他们的 成为 红色的 和 成熟 .

因为她很久以前就放弃了它们变红变成熟的希望。

['evri] [naɪt] [naʊ] [waɪt] [frɒst] [trɪpt] [-]
Every night now white frost tripped [28]
每一个 夜晚 现在 白色的 霜 绊倒了 [-]

现在每晚都会有白霜[28]

['deɪntɪli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɑːdnɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnʌp] [dɪsə'pɪəd] ; [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kuːl] [ænd; ənd] [braɪt] ;
daintily over the hardening ground , and at sunup disappeared ; the days were cool and bright ;
轻柔地 超过 这 硬化 地面 ， 和 在 日出 消失 ； 这 天 是 凉爽的 和 明亮的 ；

轻轻地掠过逐渐变硬的地面，日出时消失不见；日子凉爽晴朗；

[ðə; ði] [frɔst] [gruː] ['hevɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['kəʊldə(r)] .
the frosts grew heavier and the weather colder .
这 霜冻 生长 较重 和 这 天气 更冷 .

霜冻越来越严重，天气越来越冷。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , — [men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts]
One day there were voices in the orchard , — men and boys carrying baskets
一 天 那里 是 声音 在 这 果园 , — 男人 和 男孩们 携带 篮子
[ænd; ənd] ['lædəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ;
and ladders were coming ;
和 梯子 是 未来 ;

有一天，果园里传来人声——男人和男孩们提着篮子和梯子来了；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] , [ðeɪ] [stɒpt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and to the astonishment of the little tree , they stopped under her
和 到 这 惊讶 的 这 小的 树 , 他们 停止 在下面 她
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

令小树惊讶的是，他们停在了她的树枝下。

[pleɪst] [ðə; ði] ['lædəz] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] .
placed the ladders in the branches and climbed up .
放置 这 梯子 在 这 分支 和 攀登 向上 .

他们把梯子放在树枝上，然后爬了上去。

" [gʊd] [əʊld] ['æplz] ! " [kraɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['drɒpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] [wɪð]
" Good old apples ! " cried one of the boys , dropping them into his basket with
" 好的 老的 苹果 ! " 哭 一 的 这 男孩们 , 下降 他们 进入 他的 篮子 和
[ə; eɪ] [plʌmp] .
a plump .
一个 丰满 .

“好苹果！”其中一个男孩喊道，一边把它们放进篮子里。

" [ə; eɪ] [faɪn] [jiːld] ! " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
" A fine yield ! " said one of the men .
" 一个 美好的 屈服 ! " 说 一 的 这 男人 .

“丰收啦！”其中一人说道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] [rɪtʃ] ['gəʊldən] [braʊn] ? "
" Did you ever see anything more beautiful than this rich golden brown ? "
" 做过 你 曾经 看 任何事物 更多的 美丽的 比 这 富有的 金的 棕色的 ? "

你见过比这浓郁的金棕色更美的东西吗?

" [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['æp(ə)l] [ðæt] ['evə(r)] [gruː] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" The sweetest apple that ever grew ! " said another .
" 这 最甜美的 苹果 那 曾经 生长 ! " 说 其他 .

“这是我见过最甜的苹果！”另一个人说道。

" [ai][doʊnt] [fiːl] [ðæt] [aɪv] [hæd; həd][æn; ən]['æp(ə)l] [tɪl] [nəʊ'vembə(r)] [brɪŋz] [ðiːz] . "
" I don't feel that I've had an apple till November brings these . "
" 我 不 感觉 那 我已经 有 一个 苹果 直到 十一月 带来 这些 . "

“我觉得只有等到十一月苹果成熟的时候，我才算真正吃过苹果。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [waɪz] ['prɒvɪdəns] [ðæt] [seɪvz] [ðɪs] ['swiːtɪst] ['mɔːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] , " [dɪ'kleəd]
" It's a wise Providence that saves this sweetest morsel for the last , " declared
" 它是 一个 明智的 普罗维登斯 那 保存 这 最甜美的 小块 为了 这 最后的 , " 声明
[ə; eɪ] [θɜːd] . [-]
a third . [29]
一个 第三 . [-]

“这是上天的智慧，把最甜美的美味留到了最后，”第三个人宣称。[29]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] ['lɪsnd] , [tremblɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] .

The little tree listened , trembling with happiness .

这 小的 树 听着 , 发抖 和 幸福 .

小树听着，高兴得浑身颤抖。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] ?

Could it be true ?

可以 它 是 真的 ?

这会是真的吗?

[ʃiː; ʃi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hevi] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]

She gazed at the fruit on her heavy branches , and there , like drops of

她 凝视 在 这 水果 在 她 重的 分支 , 和 那里 , 喜欢 滴 的

[gəʊld] ,

gold ,

金子 ,

她凝视着枝繁叶茂的枝条上结出的果实，那里，如同滴落的金珠，

[tɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði]['sɒmbə(r)]['vaɪələt][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [hʌŋ] [bɔːl]['ɑːftə(r)][bɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌʃəs]

tinged with the sombre violet of November , hung ball after ball of the luscious

带点色调 和 这 阴沉 紫色 的 十一月 , 悬挂 球 后 球 的 这 甜美

['swiːtnəs] .

sweetness .

甜味 .

带着十一月忧郁的紫罗兰色，一串串甜美的球挂在墙上。

" [əʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] , " [haʊ] [blest] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ,

" she murmured , " how blest I am to have so much to give ,

" 她 低声说道 , " 如何 祝福 我 是 到 有 所以 很多 到 给 ,

她喃喃自语道：“我何其有幸，能拥有这么多可以给予的东西。”

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz]['saɪlənt][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .

when all the rest of nature is silent and sleeping .

什么时候 全部 这 休息 的 自然 是 沉默的 和 睡眠 .

当大自然其他一切都静悄悄地沉睡时。

[haʊ] ['hæpi] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

How happy I shall be ,

如何 快乐的 我 将 是 ,

我将何等幸福！

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['æplz] ['evə(r)] [grəʊn] !

and how earnestly I will try to bear the sweetest apples ever grown !

和 如何 切实 我 将要 尝试 到 熊 这 最甜美的 苹果 曾经 生长 !

我多么渴望结出有史以来最甜美的苹果啊！

" [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['æplz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pɪkt] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [bɪnz][ɪn][ðə; ði]

" At last the apples were all picked and carried to the great bins in the

" 在 最后的 这 苹果 是 全部 挑选 和 携带 到 这 伟大的 垃圾箱 在 这

['selə(r)] ,

cellar ,

地窖 ,

“最后，所有的苹果都被采摘下来，运到了地窖里的大箱子里。”

[ðeə(r)][tuː; tə][laɪ] ['meloʊɪŋ] [ænd; ənd] ['swiːtənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz][juːz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ]
there to lie mellowing and sweetening for the farmer's use during the long
那里 到 说谎 柔和 和 甜味剂 为了 这 农民的 使用 期间 这 长的
['wɪntə(r)] [mʌnθs] .
winter months .
冬天 几个月 .

在那里静静地发酵，变得醇厚香甜，供农民在漫长的冬季使用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌsɪt] ['æp(ə)l] [triː] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [næp]
And the little russet apple tree went to sleep , and took her long nap
和 这 小的 赤褐色 苹果 树 去 到 睡觉 , 和 采取 她 长的 午睡
[wɪð] [ðə; ði] [rest] .
with the rest .
和 这 休息 .

那棵小小的赤褐色苹果树也睡着了，和其他树木一起睡了个长长的午觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神